

BERNINA 5 СЕРИЯ

# ШИТЬ, ВЫПОЛНЯТЬ КВИЛТ И ВЫШИВАТЬ СТАЛО ЕЩЕ ПРОЩЕ!

НОВАЯ 5 СЕРИЯ



made to create **BERNINA**

# ЭКСПЕРТЫ СРЕДИ НАС...

## ЧТО МОЖЕТ БЫТЬ ЛУЧШЕ?

Прежде чем начать перечислять одно за другим преимущества продукта, мы хотим дать слово некоторым людям, страстно любящим шить, выполнять квилты, вышивать и творить. Они уже полюбили новую 5-ую серию – так же как и мы здесь в Швейцарии на BERNINA с любовью разрабатывали и конструировали эти машины. Для всех, кто постоянно хочет создавать что-то новое. Быстро, надежно, комфортно и в сопровождении вдохновляющей техники.

**НАСЛАЖДАЙТЕСЬ ЗНАКОМСТВОМ С СЮЗИ, ЛИВИЕЙ И НЕЛИЕЙ.**



*Бесконечная свобода творчества в создании вышивок.*

За что исключительно талантливые косплееры ценят машину B 590? Очень просто: все. Ее быстрота, чтобы все костюмы были готовы вовремя. Ее сила прокола иглы, легкость работы с самыми необычными материалами. И ее вышивальные функции, для почти безграничного творчества. Поэтому эта машина является истинным партнером для людей, в чьей жизни главную роль играют оригинальные идеи.





## «С B 570 QE я чувствую себя профессионалом»

**СЮЗИ УИЛЬЯМС, ДИЗАЙНЕР ПО КВИЛТИНГУ «SUZY QUILTS»**

Квилты рассказывают истории. А история Сюзи особенно красивая: талантливая художница и мастер по квилту ценит современный дизайн и качество строчки. Она испытывает большое удовольствие в работе при выполнении идеальных стежков на B 570 QE. Эта машина как будто создана для всех, кто любит изготавливать квилты профессионального качества со сказочной легкостью.

**B 570 QE**



## «Быстро и точно – как при плавании под парусами»

**ЛИВИЯ НАЕФ И НЕЛИЯ ПУЦЕ, ШВЕЙЦАРСКИЕ ЯХТСМЕНКИ И ЛЮБИТЕЛЬНИЦЫ ШИТЬЯ**

Что делают две яхтсменки в перерывах между тренировками? Шьют, конечно. Ничто не расслабляет Ливию и Нелию больше, чем процесс восстановления старых парусов на простой в обслуживании машине B 540. А кое-что они любят в этой машине особенно: То, что она всегда дает первоклассные результаты.

**B 540**





# РАЗРЕШИТЕ ПРЕДСТАВИТЬ: НАША НОВАЯ РАЗРАБОТКА **BERNINA 5 СЕРИЯ**

Вы любите рассказывать удивительные истории с помощью своих квилтов? Вы выражаете свою индивидуальность через одежду, изготовленную своими руками? Вам нравится украшать все вокруг вышивками?

Кто еще может понять все это лучше, чем мы... Поэтому мы усовершенствовали нашу 5-ую серию специально для Вас. Эти машины имеют идеальные размеры и предоставляют массу преимуществ, таких как запатентованный челнок BERNINA для более бесшумного, быстрого и точного шитья, квилтинга и вышивания. Звучит захватывающе? Мы так и думали...



## **ШИТЬ С УДОВОЛЬСТВИЕМ, С МАКСИМАЛЬНЫМ КОНТРОЛЕМ СТЕЖКА.**

Вы хотите в любое время полностью держать под контролем свой творческий процесс? Машины В 590, В 570 и В 540 дадут Вам при этом полную свободу. Вы определяете длину стежка и ширину строчки. Вы выбираете позицию иглы. Вы хотите, чтобы при остановке игла опускалась? Никаких проблем. Если нитка оборвалась, то автоматический контроль верхней и нижней нитки машин В 590, В 570 QE и В 500 укажет Вам на это. Всем этим Вы можете управлять кончиками Ваших пальцев благодаря большому, интуитивно обслуживаемому сенсорному экрану.

## **ВЫДВИЖНАЯ ШПУЛЬКА JUMBO – НЕПРЕРЫВНОЕ ТВОРЧЕСТВО!**

Выдвижная шпулька Jumbo соответствует своему названию: Она вмещает почти на 70 % больше ниток, чем стандартные шпульки, и благодаря этому уменьшает число остановов при шитье – особенно при выполнении сложных швейных проектов, таких как например большие квилты. Очень практично также обслуживание шпульки с передней стороны, что избавляет от необходимости снимать материал.

## **МНОГО ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ НЕ БЫВАЕТ...**

Большой выбор лапок в комплекте с машиной – это стандарт BERNINA. Удобная прозрачная коробочка для принадлежностей в современном дизайне легко крепится на машине благодаря магниту.

## **БОЛЬШЕ СТЕЖКОВ, БОЛЬШЕ БУКВ. БОЛЬШЕ ВОСТОРГА!**

Подкупающий выбор: Машины В 590, В 570 QE и В 540 имеют для Вас наготове сотни декоративных строчек, а также до девяти швейных алфавитов. Модель В 570 QE предлагает помимо этого и специальные квилтовые строчки. Благодаря функции тройного стежка в машинах В 590 и В 570 QE Вы придадите своим творениям нечто совершенно особенное.

## **АДАПТИВНОЕ НАТЯЖЕНИЕ НИТИ BERNINA ДЛЯ ИДЕАЛЬНЫХ СТЕЖКОВ.**

На всех моделях 5-ой серии оптимальное натяжение нити обеспечивает прекрасное качество строчки на обеих сторонах ткани. Машины обеспечивают постоянный контроль натяжения, адаптированного к выбранным ниткам и ткани, плюс автоматическую настройку во время шитья или вышивания. Благодаря челноку BERNINA каждая строчка будет ложиться абсолютно равномерно и точно.

# ВЫ ЛЮБИТЕ ИЗГОТАВЛИВАТЬ КВИЛТЫ?

## МОДЕЛЬ В 570 QE ТОЖЕ.

Машина В 570 QE как будто специально создана для мастеров по квилту. И хотя она подходит и для маленьких рабочих поверхностей, она легко справляется даже с большими квилтами. Множество автоматических функций обеспечат Вам быструю и эффективную работу, а великолепное натяжение ниток и идеальные стежки – высокое качество, даже на многослойных проектах. Если квилтинг является Вашим увлечением, значит это Ваша машина!

### УДЛИНЕННАЯ РУКАВНАЯ ПЛАТФОРМА

Благодаря увеличенной рабочей поверхности, за счет 215 мм справа от иглы, Вы легко сможете создавать даже большие квилты – и это с почти безграничной свободой творчества.

### СПЕЦИАЛЬНЫЕ КВИЛТОВЫЕ СТРОЧКИ И ВЫШИВАЛЬНЫЕ ДИЗАЙНЫ

Модель В 570 QE предлагает более 70 стежков и дизайнов специально для квилтов.

### ЛАПКА ДЛЯ ПЕТЧВОРКА 97

Она должна обязательно быть у мастера по квилту, так же как и у В 570 QE.

### РЕГУЛЯТОР СТЕЖКОВ BERNINA (BSR)

Так совершенство становится стандартом: Регулятор стежков BSR при свободной машинной стежке с опущенным транспортером обеспечивает стежки равной длины при любой скорости шитья.

### НАСТРОЙКА ВЫСОТЫ ПОДЪЕМА ЛАПКИ

Это мы называем комфортом: Лапка поднимается, а игла остается в ткани – это значительно упрощает вращение, выворачивание, аппликацию и квилтинг.

# ВЫШИВАНИЕ ЭТО КРАСИВО?

## МЫ ТОЧНО ЗНАЕМ, ЧТО ВЫ ИМЕЕТЕ В ВИДУ...

Вы любите красивые вещи. Красивые стежки. Красивые дизайны. И у Вас высокие запросы. У BERNINA есть для Вас идеально подходящие машины. Кропотливые рабочие операции мы автоматизировали и упростили. В результате получили многочисленные функции, идеальным образом комбинирующие комфортное управление и точность. Так Ваши вышитые произведения искусства получаются еще проще и быстрее. Да здравствует красота!

### ФУНКЦИИ НЕВИДИМОЙ & УМНОЙ ЗАКРЕПКИ

Невидимые закрепочные стежки способствуют получению еще более качественных результатов вышивания. А функция Умной закрепки выполняет закрепочные стежки, если они заранее запрограммированы.

### АВТОМАТИЧЕСКАЯ ОБРЕЗКА СТЕЖКОВ НА ПЕРЕХОДАХ

Кропотливая обрезка стежков на переходах вручную ушла в прошлое. В результате получаются аккуратно обработанные и красивые вышивальные работы. (В зависимости от особенностей дизайна.)

### ВЫТЯГИВАНИЕ НИТОК НА ИЗНАНОЧНУЮ СТОРОНУ

Эта практичная функция обеспечивает вытягивание ниток после автоматической обрезки наизнанку, благодаря чему лицевая сторона работы выглядит чисто и красиво (только В 590, В 570 QE и В 500).

### НИТЬ ВВЕРХУ

Команда «Нить вверх» опускает и поднимает иглу в начале вышивального процесса и тем самым выводит начало нитки на поверхность ткани, где она затем закрепляется. Так изнанка ткани остается чистой.

### ПРОСТОЕ РЕДАКТИРОВАНИЕ ДИЗАЙНА НА ЭКРАНЕ

На всех моделях 5-ой серии обрабатывать дизайны перед вышиванием можно прямо на экране. Вращать, зеркально отображать, комбинировать и изменять последовательность комбинации вышивальных дизайнов – все это можно делать через сенсорный дисплей. С новой функцией «Отмена/Восстановление» можно быстро отслеживать отдельные шаги во время обработки мотива. Функция «Группировка/Отмена группировки» позволяет соединять несколько дизайнов до обработки. А консультант по вышиванию поможет Вам при возникновении вопросов и даст ценные советы и рекомендации (только В 590 и В 500).

### ТОЧНОЕ РАСПОЛОЖЕНИЕ ДИЗАЙНА

Точное позиционирование и выравнивание вышивальных дизайнов с моделями В 590 и В 500 превращаются в удовольствие: просто выберите на экране две точки и совместите их с маркировками на натянутой в пальцах ткани. Дизайн автоматически выровняется, повернется, изменится в размере и расположится по Вашему желанию. А в это время натянутая в пальцах ткань будет постоянно у Вас на глазах.

# ТИШЕ. БЫСТРЕЕ. ДЛИННЕЕ. ЛУЧШЕ.

## Автоматический подъем лапки

- Поднимает и опускает лапку нажатием кнопки
- Постоянный контроль подачи ткани без необходимости отрывать руки от проекта
- Исключительно у моделей В 590 и В 570 QE

## Автоматический нитеобрезатель

- Два шага в одной операции: обрезание нити и поднимание иглы
- Простое управление нажатием кнопки
- Дополнительное автоматическое поднимание прижимной лапки (только в моделях В 570 QE и В 590)

## Система двойной подачи ткани BERNINA Dual Transport

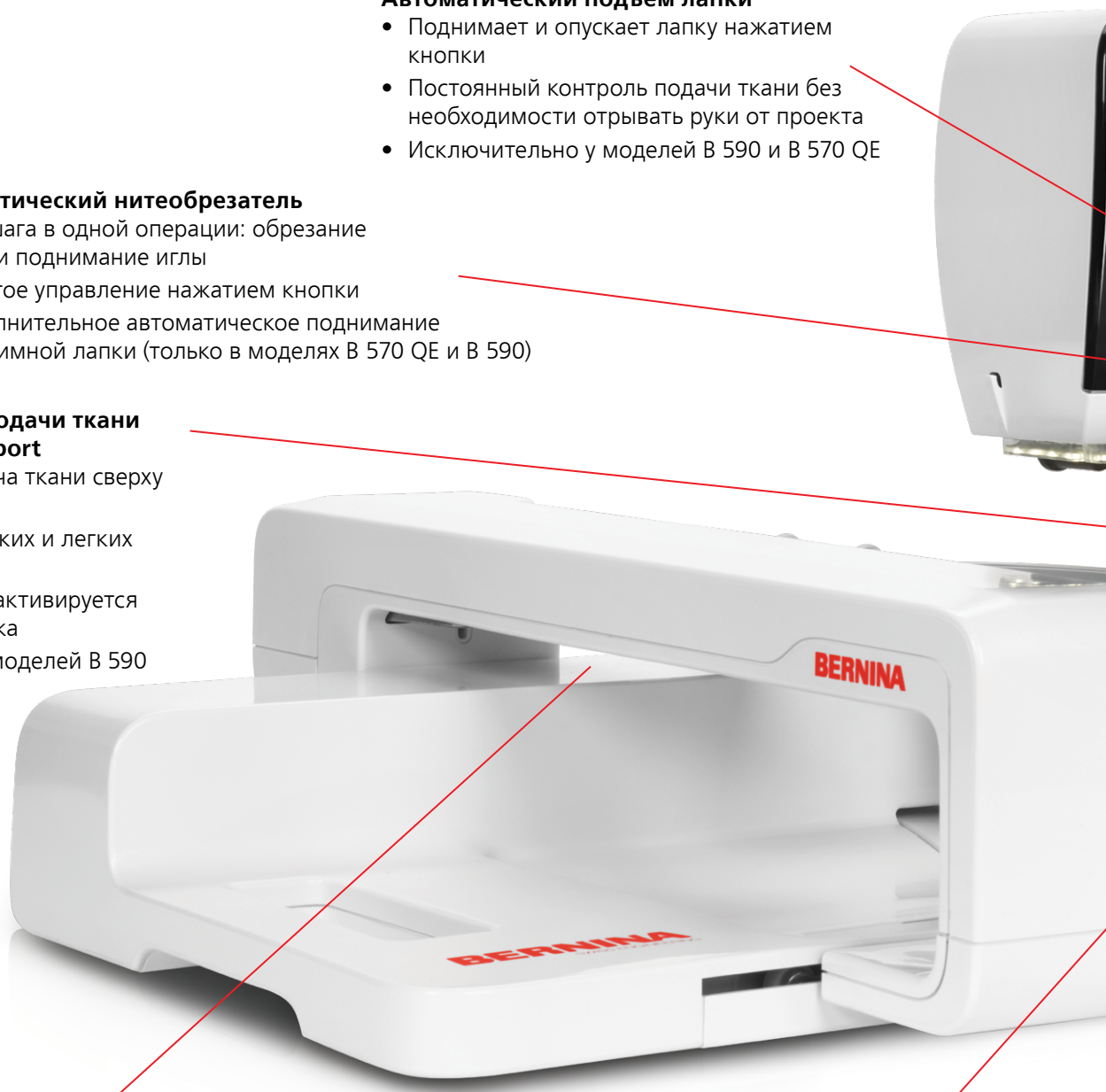
- Равномерная подача ткани сверху и снизу
- Идеально для гладких и легких материалов
- Активируется и деактивируется с помощью рычажка
- Исключительно у моделей В 590 и В 570 QE

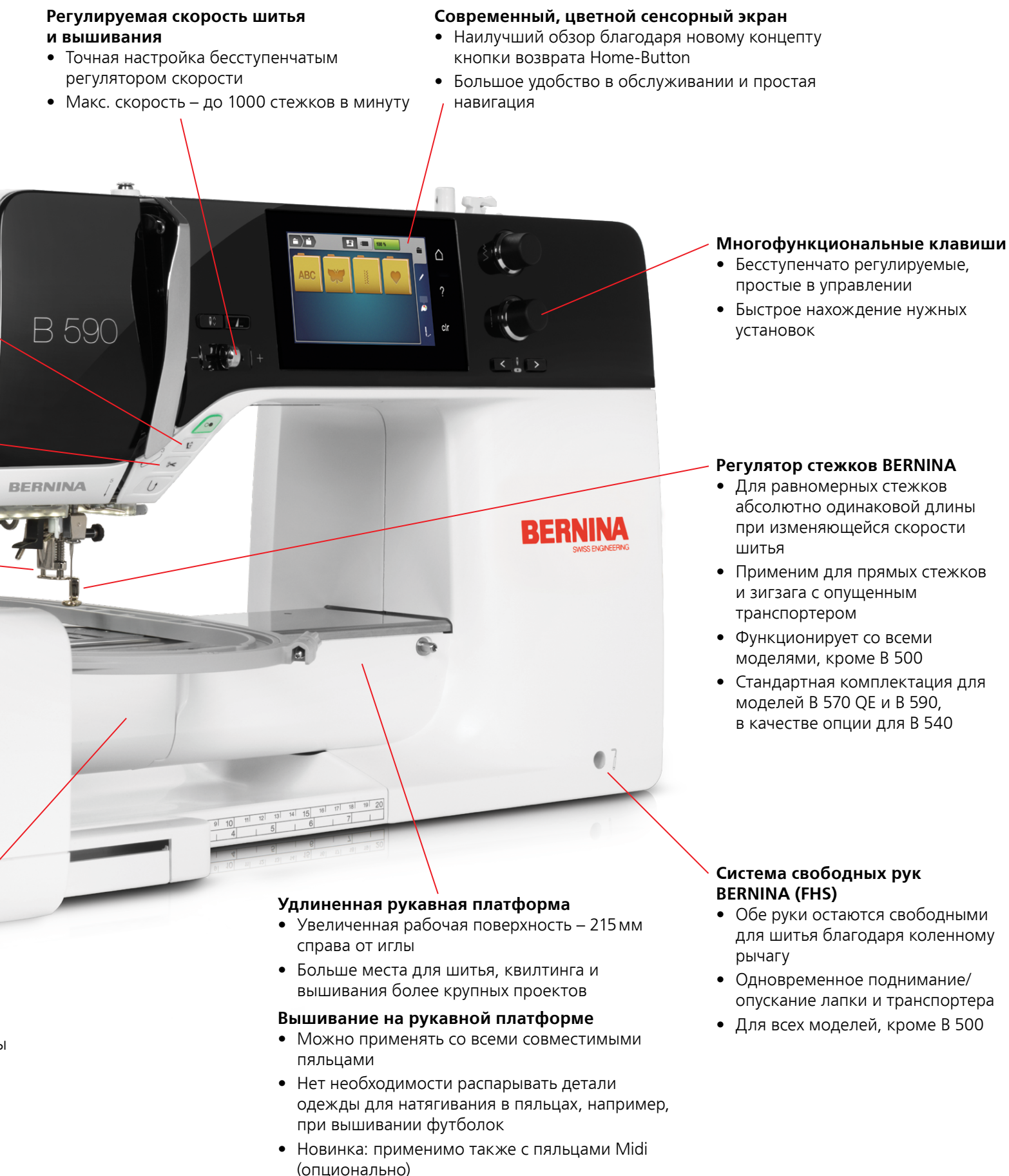
## Вышивальный модуль

- Легко монтируемый, с практичной ручкой для переноса
- Увеличенная область вышивания размером 400 × 150 мм (с опциональными пальцами Mega)
- Совместим со всеми новыми моделями 5-ой серии
- Стандартная комплектация для моделей В 590 и В 500
- Опционально для моделей В 570 QE и В 540

## Челнок BERNINA

- Запатентованный ключевой элемент машины
- Изготовленный целиком из металла
- Тихий, высокопродуктивный и точный
- Выдвижная шпулька Jumbo с увеличенным объемом ниток на более чем 70 % по сравнению со стандартными шпульками.





### Регулируемая скорость шитья и вышивания

- Точная настройка бесступенчатым регулятором скорости
- Макс. скорость – до 1000 стежков в минуту

### Современный, цветной сенсорный экран

- Наилучший обзор благодаря новому концепту кнопки возврата Home-Button
- Большое удобство в обслуживании и простая навигация

### Многофункциональные клавиши

- Бесступенчато регулируемые, простые в управлении
- Быстрое нахождение нужных установок

### Регулятор стежков BERNINA

- Для равномерных стежков абсолютно одинаковой длины при изменяющейся скорости шитья
- Применим для прямых стежков и зигзага с опущенным транспортером
- Функционирует со всеми моделями, кроме B 500
- Стандартная комплектация для моделей B 570 QE и B 590, в качестве опции для B 540

### Удлиненная рукавная платформа

- Увеличенная рабочая поверхность – 215 мм справа от иглы
- Больше места для шитья, квилтинга и вышивания более крупных проектов

### Вышивание на рукавной платформе

- Можно применять со всеми совместимыми пальцами
- Нет необходимости распарывать детали одежды для натягивания в пальцах, например, при вышивании футболок
- Новинка: применимо также с пальцами Midi (опционально)

### Система свободных рук BERNINA (FHS)

- Обе руки остаются свободными для шитья благодаря коленному рычагу
- Одновременное поднятие/опускание лапки и транспортера
- Для всех моделей, кроме B 500



Общее	B 500	B 540	B 570 QE	B 590
Челночная система	Челнок BERNINA	Челнок BERNINA	Челнок BERNINA	Челнок BERNINA
Максимальная скорость шитья (стежков в минуту)		1000	1000	1000
Длина рукавной платформы справа от иглы	215 мм	215 мм	215 мм	215 мм
Цветной сенсорный экран	4.3 дюйма	4.3 дюйма	4.3 дюйма	4.3 дюйма
Светодиодная подсветка	12 LEDs	12 LEDs	12 LEDs	16 LEDs
Многофункциональные ручки регулятора	✓	✓	✓	✓
Максимальная ширина строчки		9 мм	9 мм	9 мм
Максимальная длина стежка		6 мм	6 мм	6 мм
Позиции иглы		11	11	11
Шитье в любой позиции иглы		✓	✓	✓
Количество катушкодержателей	2	2	2	2
Полуавтоматический нитевдеватель	✓	✓	✓	✓
Автоматический подъем лапки			✓	✓
Автоматический прижим лапки			✓	✓
Автоматический нитеобрезатель	✓	✓	✓	✓
Настройка высоты подъема лапки			✓	✓
Ручная регулировка прижима лапки		✓		
Ручной нитеобрезатель	4	4	4	4
Система двойной подачи ткани BERNINA Dual Transport (BDT)			✓	✓
Адаптивное натяжение нитей BERNINA	✓	✓	✓	✓
Совместимость с регулятором стежков BERNINA (BSR) (прямая строчка и зигзаг)		✓	✓	✓
Кнопка пуска/останова (шитье без пусковой педали)	✓	✓	✓	✓
Регулятор скорости	✓	✓	✓	✓
Контроль верхней нитки	✓	✓	✓	✓
Контроль нижней нитки	✓	✓	✓	✓
Порт USB для подсоединения к ПК	✓	✓	✓	✓
Педаль BERNINA с функцией Back-kick	опционально	✓	✓	✓
Останов иглы вверх/вниз		✓	✓	✓
Drag & Drop	✓	✓	✓	✓
Намотка шпулки во время шитья/вышивания	✓	✓	✓	✓
Помощь на экране	✓	✓	✓	✓
Программа Setup	✓	✓	✓	✓

Шитье и квилтинг	B 500	B 540	B 570 QE	B 590
Функция конца образца/начала образца		✓	✓	✓
Тройной стежок			✓	✓
Изменение длины образца			✓	✓
Программируемая функция закрепки		✓		
Программируемый конец образца			✓	✓
Количество швейных операций (включая алфавиты) всего		1048	1450	1774
Кратковременная память		✓	✓	✓
Долговременная память		✓	✓	✓
Создание и сохранение комбинаций строчек		✓	✓	✓
Изменение параметров строчки во время шитья		✓	✓	✓
Количество рабочих строчек всего		30	34	38
Количество петель (включая глазковые), всего		14	16	18
Автоматическая система измерения длины петли		✓	✓	✓
Автоматическая петля		✓	✓	✓
Ручная многоступенчатая петля		✓	✓	✓
Программа пришивания пуговиц		✓	✓	✓
Программа штолпки		✓	✓	✓
Декоративные строчки, всего		300	450	500
Квилтовые строчки		44	73	59
Крестообразные строчки		31	34	40
Швейные алфавиты		5	8	9
Учебная программа по шитью		✓	✓	✓
Креативный швейный консультант		✓	✓	✓

Стандартные принадлежности для шитья и квилтинга	B 500	B 540	B 570 QE	B 590
Прежимные лапки BERNINA, всего		5	8	8
Лапка для реверсных стежков 1/1C		✓	✓	✓
Лапка для реверсных стежков для двойной подачи ткани 1D			✓	✓
Оверлочная лапка 2/2A		✓	✓	✓
Лапка с салазками для петель 3A		✓	✓	✓
Лапка для вшивания молнии 4/4D		✓	✓	✓
Лапка потайного стежка 5				✓
Открытая вышивальная лапка 20/20C		✓	✓	✓
Лапка для петчворка 97			✓	✓
Регулятор стежков BERNINA (BSR)			✓	✓

Приставной столик к рукавной платформе BERNINA		✓	✓	✓
Система свободных рук BERNINA (FHS)		✓	✓	✓
Стилу		✓	✓	✓
Пылезащитный чехол		✓	✓	✓
Магнитная коробка для принадлежностей		✓	✓	✓

Вышивание	B 500	B 540	B 570 QE	B 590
Вышивальные функции	✓	✓	✓	✓
Вышивальный модуль (НОВЫЙ дизайн)	✓	опционально	опционально	✓
Максимальная область вышивания	400×150 мм	400×150 мм	400×150 мм	400×150 мм
Максимальная скорость вышивания (стежков в минуту)	1000	1000	1000	1000
Встроенные вышивальные образцы	275	50	250	275
Вышивальные алфавиты	8	4	7	8
Чтение различных форматов вышивальных образцов	EXP, DST, PES, PEC, JEF, SEW, PCS, XXX	EXP, DST, PES, PEC, JEF, SEW, PCS, XXX	EXP, DST, PES, PEC, JEF, SEW, PCS, XXX	EXP, DST, PES, PEC, JEF, SEW, PCS, XXX
Редактирование дизайна на экране: позиционирование, зеркальное отображение, вращение, масштабирование, комбинирование	✓	✓	✓	✓
Точное расположение дизайна	✓			✓
Отмена/восстановление	✓			✓
Группировка/отмена группировки	✓			✓
Цветовой круг	✓			✓
Невидимая закрепка	✓	✓	✓	✓
Умная закрепка	✓	✓	✓	✓
Команда «Нить вверх»	✓	✓	✓	✓
Программируемая обрезка стежков на переходах	✓	✓	✓	✓
Вытягивание ниток на изнаночную сторону	✓		✓	✓
Креативный Консультант по вышиванию	✓			✓
Вышивание бордюров	✓			✓
Word ART	✓	✓	✓	✓
Вышивание швейных строчек				✓
Вышивание на рукавной платформе	✓	✓	✓	✓
Изменение порядка вышивальных цветов	✓	✓	✓	✓
Контроль последовательности вышивания	✓	✓	✓	✓
Учебная программа по вышиванию	✓	✓	✓	✓
Импорт/экспорт образцов через флеш-накопитель USB	✓	✓	✓	✓
Совместимость с Midi Hoop (Поверхность вышивания: 265×165 мм)	✓	✓	✓	✓
Совместимость с Mega-Hoop (Поверхность вышивания: 400×150 мм)	✓	✓	✓	✓
Персональная память для вышивальных образцов	✓	✓	✓	✓
Наметка	✓	✓	✓	✓
Сохранение в памяти последней позиции вышивания	✓	✓	✓	✓
Совместимость с BERNINA DesignWorks Tool	✓	✓	✓	✓

Принадлежности для вышивания (в комплекте с вышивальным модулем)	B 500	B 540	B 570 QE	B 590
Вышивальная лапка 26	✓	✓	✓	✓
Оvalные пяльцы с шаблоном (255×145 мм)	✓	✓	✓	✓
Пяльцы средних размеров с шаблоном (130×100 мм)	✓	✓	✓	✓
ПО по вышиванию BERNINA ArtLink (Загрузка на <a href="http://www.bernina.com">www.bernina.com</a> )	✓	✓	✓	✓

Мы оставляем за собой право на изменения в ассортименте и функциях продукции. Дополнительную информацию Вы можете получить у Вашего дилера BERNINA.

